

Iuvo Zabantsunda.

(NATIVE OPINION.)

Atheorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

IXABISO 3d.]

KING WILLIAM'S TOWN, NGOLWESI-TATU, OCTOBER 26, 1887.

[No. 155.]

UYAFA NA?

CELA AMAYEZA E GQIRA

LASE GCUWA

Pesheya kwe Nciba.

(1) AWOKOHLOKOHLO
ISHELENI NGEBOTILE.

(2) AWOXAXAZO
ISHELENI NGEBOTILE.

(3) AWESISU
ISHELENI NGESIQUNYANA.

(4) AMAFUTA EZILONDA
ISHELENI NGEBOKIS.

(5) ELEZILO
ISHELENI NGEBOTILE.

(6) ELAMEHLO
ISHELENI NGEBOTILE.

(7) IMIGUBO YEGAZI
ISIKISIPENI NGESIQUNYANA.

(8)

IYEZA ELINAMANDLA
LOXAKAZO

ISIKISIPENI NGESIQUNYANA.

Funda Kakuhle Yonke Into
Le Newadi Ekafundisa yona.

Amagosa e Gouwa ngo

BAKER, BAKER & CO.

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI ontsandu ucelelwa ukuba ukange-
lino labayeza abalulekileyo.

COOK Iyeza Lesisu Nokuazazo.
1/6 ibotile.

COOK Iyeza Lokukhohlo
(Lingamafuta).
1/6 ibotile.

COOK Amafuta Ezilonda Nokuwkwwo.
9d. ibotile.

COOK Iyeza Lepalo.
1/6 ibotile.
Ezika

COOK Iyila.
1/ ngobokisana.

COOK Incindi Yezinyo.
6d. ngebotile.

COOK Umciza Westepu Sabant-
wana.
6d. ngebotile.

COOK Umgutyana Wamehlo.
6d. ngesiqunyana.

COOK Umciza we Cosine. 1/6.

Niqondiso ukuba igama nga

**G. E. COOK, Chemist,
E QONCE.**

Kuba ngawenkohliso angenalo igama lake.

Nalipina Iyeza olifunayo unga-
lifumana kwa

E. W. WELLS,

Umpitikezi Wamayeza

ne Opteki,

Bathurst Street, E-Rini,

Ugcina amayeza amatsha nalu-
ngileyo.

ELOBUTATAKA

Nezifo ezingcungcutekisayo.

Eyona ide yancama ukulunga
yi

Wells' Quinine and Iron Tonic

Ixabiso 2/9 ngebotile.

GEORGE GIE,

I-ranta ye Nhlaba, ne Nitoto noku Tengisa,

WELLS STREET, TARKASTAD.

I-Insurance ngokuba ngokuba, in-
yo kea oko.

Oko kea, abantsundu ototolwa
ngokuba ngokuba kakula.

South British Fire Insurance
Company of New Zealand.

DIYER AND DIYER

ABA MBESI

BENTLOBO ZONKE ZE NGUBO

Bafikelwa zimpahla ezintsha ngo stemele
bonke abafikayo. Ezi mpahla niya kuzi
fumana Zizezona

Zitshipu Etengisweni.

Xa uhambele e Qonce yiti gxada kuleyo ndlu inkulu ye Ngubo yo

DIYER & DIYER,

Pambi kokuba utenge kwezinye izindlu.

JOHN J. IRVINE & CO.,

ISITORA ESITSHA,

Sengubo nobu Qeleqele

beza Mankazana,

E-QONCE.

Ezamadoda Ihempe, 1/- 1/3, 1/6

Ibhulukwe ze Kodi, 5/-

Eze Twidi ibhulukwe, 4/-

Ibatyi ze Twidi (iqukunjelwe yonke) 6/6

Eze Twidi i Suti, 16/9

Ikeleko, 2 1/2d.

I Printi (intlobo ezintsha) 3d.

I Linzi, 3 1/2d.

Ityali ezimnyama, 2/-

Alikazanga libeko elinjengeli icam.

KWIZI HLOBO ZAM EZINTSUNDU.

J. E. L. KULLING,

ONYANGA NGEMITI YASE KOLONI

NEW STREET, E-RINI.

UMISELWE ngokuba kodwa uku Nyanga ngemifano yali lizwe sonke izifo ezi yelele kwi
Hashi Elingwevu kumadoda naku mankazana nokuba umntu usolelwe nokuba site
kanti site gaxini, ukuba umntu solo likakabolo uyapila. Ngokukodwa i Gazi nofela-
za umntu ebhiliwo libashe elingwevu nokuba seziye izifo.

Oka Kulling Umpitikezi wenziso wozifo sonke eziba ne Lafent, ibotile elula 5/., eakala 10/
Oka Kulling umncedi onyanyiso wesisu so gazi, ibotile elula 3/., enkulu 6/.

Oka Kulling umncedi onyanyiso wazi fana sama nisaana, akuko yona ligqiba eli lingo
otile ezihamba kwi 4/., 7/6, 11/., no 22/.

Aka Kulling Amafuta Omli, umncedi omkulu onokutunjwa kwi ntlobo sonke szi losda
naka dyungunyana—linga tabizana 2/., 5/., 11/., no 22/., inya.

Aka Kulling amagqana oku hlabanjala. Igcasi, eke sgeko nto ingapasa kwawo, angu
bekisana, 2/., 5/., 11/., no 22/.

La Mayeta emifano ezifo sonke emntu ngemiti nango ngeamba emibwa apa e
Koloni ezi hlabanjala.

Ukuba wena nokuba agumbile wako etayo pambi kokuba ubhalale mabhasabi nyo
kwesayo ledawo BRALELA ka J. E. L. KULLING waku tamela etaya yona hlabanjala
ngemiti emifano.

GEO. B. CHRISTIAN & CO.

KEEP WELL-SORTED STOCKS OF

Hardware and Ironmongery,

BUILDING MATERIAL,

Groceries & Oilmen's Stores,

BRUSHWARE,

PAINTS, OILS, AND VARNISHES

**Pots—Kafir Hoes—Red Ochre—Cutlery, &c.—
for Native Trade.**

ROUGH GOODS OF ALL KINDS.

GEO. B. CHRISTIAN & CO.

IXABISO!

TINA bamagawa angemiti eiyawazisa umntu okokuba sivule iVenkile Kalandla ibiyi-
venkile yo mntu (Ngomli) H. KEENEY & CO. yali ekugqiboleni yano J. BIRT & CO.,
noko tina ANINANTO NEZIKWELITI ezaziwa kubo NGAFAMBI KO-NOV.
1886. ASIZOKUZE KE SIZIKEMBE EZO ZIKWELITI matwini. Umntu ezi-
khalwa kuyo ngu A. J. Cross.

ABANTSUNDU MABEZE KUTENGA NGEMALI BENGENTLONI
zokuti bayakubizwa izikweliti ezidala.

INTWENINZI YEMPAHLA

Ezifuska kwabantsundu, onyamjale kubo, zilula ngamanani kunoko saka-
sanjalo. Ukuba ufuna ezona

Nchawa, Amabhayi, Ityali, Nengubo, njalo njalo
zizizo.

Kauze Kuzibonele ngokwako.

EVANS & CO.

Ivenkile endala yento Zonke, ese Kooni.

KWA G. WHITAKER, kw.

venkile etengela nentwana

ezintshane kuko, kutengolwa tabipa

kanye Umbona, nento esinjalo,

Ungubo, neswekile, njalo-njalo, njalo-
njalo.

IYENKILE KA GREEN YABANTSUNDU.

KUZA kuvulwa iVenkile efanele Abantsu-
ndu kanye e Kooni. Zonke izinto
ezifuska kubo bofufuska ezidala.

Uyona zonke izinto ezinjenge Boya,
Imfala, nazo zonke izinto ezinjenge ngabo.

Uncatlobo zonke zamayama abantsundu.

Tiya kwa

EDWARD GREEN.

KWA BEET.

IMPAHLA ihleli yodwa ngase ntolongweni... ni enobala. Ingcawa, ilokwe, ibhulukwe...

ISAZISO ESIKULU.

Amayeza ka (Nogqala) Jesse Shaw.

BONKE abantu aba kwindawo esingena... Magosa am bowatunyelwa onke amayeza...

J. G. NICHOLSON,

Iqgweta elise zincwadini zakomkulu nomteteleli wama Fandesi,

E-NGQUSHWA.

Ulangisa amafa. Uguquka amagama e... Tayitile. Uquka izi kwelisi zi Bhatelwe...

Imisesane ye Golide

yoku Tshata, 7/6 umnye.

Ingeji ze Golide, 7/6 inye,

KWA J. HILNER, E Qonce.

Ingoibi ye Wataha nentsimbi sokahogba.

Vingcani Amazibuko Batembu.

NGO 11th ka September, 1887, ndilahl... kelwe yinkabi yehambo e Gwangu...

DAVID MCGEE.

Ababhuhileyo.

MAQUITYANA.—U-SIKHENT MESHANA... MAQUITYANA, Inkosikazi eandakileyo...

JOHN MESHANA MAQUITYANA.

Sunday's River, Barkly Bridge.

KASHE.—E Kimberley ngomkomo lwa 16th...

Kimberley, 17th October, 1887.

KASHE.—E Kimberley ngomkomo lwa 16th...

Kimberley, 17th October, 1887.

MANENEKAZI

KANIEZ kubizale izindaba zika mabha...

Kimberley, 17th October, 1887.

I PRINTI.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Esilungelo sika kwazi kwazi.

Iveki.

ELI lizeba lokungeziwa zi Felkornet... kwamagama amadoda anokucetyiswa...

ZONKA ikoranti zeli lizwe ziyavumelana... ukuba Amampondo ayanzelwe, nokuba...

U Mr. STEWRIGHT sele kwelase Mbo... ubamba esenza inteto obonisa ukuba...

SIVA ukuba iqgqula lokutula imitwalo... yerafu somhlaba, kwabanga bangotulwa...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

INQWELO sama Bhulu ebokizhomo... planga sisiya e Johannesburg, zifike e Alvani...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

IMBUNDA yama Bhulu (Bond), isebe lase... Komani, belinontlangano ngom-Qqibelo...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

IPEPA lase Komani (H) izabizo lecube... elitshaywa yimpi emele i Queen's Town...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

ISORILE ye brandy katiwa iyi 44d ngoku... e Bhofolo. Akumangalisa ukuba...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

NGALEVEKI ipelileyo kakwana umkungwa... na oculo bafumana ezinkolele, koko...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

FAN DEUSA abafundi bafutshwe... simbi sisan' akwaziwa emvelini sepepa...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMADODA amabini ayakulelela. Ate... akufika ezintsheni ezintsheni wati omnye...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGANA! Amagama! Amagama!

Nasx Bhayi iyanonywa imasisi. E Rafu... kulele abadala nabacinanano yiyo.

ABESUTE abahlanu besika Jonathan bava... lelwe entolongweni e Winburg, e Free State...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

IZAKUQALA ukumbiwa indlela esuka kwi... oweba lo Mzimvubu oya e Kokstad, Emfa...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

IPEPA lase Mtata libalisa udaba lokuba... e Sigawu, indla-mafa ka Mqikela, inkosi...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

INHABILE inqabile kongoku e Alvani... yeyo isalonoje ityhalilo ngoxabiso.

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

ABACEDULULI bempato yentolongo abango... Mr. F. Nightingale, Mr. W. Ayfifi, M.L.A.,...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

IXHIBILE impi onqwedela ukupela elase... Mbo e Palamente. Amagama amadons...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

UMZI mausincede uyiqoshe... lise ku 30 Sept, intlwalo yawo...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

UMZI wakowetu ngeko uye kusibonela... into obisiwa yona esisigweni ngu Evans...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

Ngolwesitatu OGT. 26, 1887.

UKUQONDA I RULUNELI e Kapa... Kwamapaki i ifumens inteto yocingo...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

mvaba ezimbini-eyobuzwe babo, neyobn... Rulumeni. Kanti ke wenjiwenjalo...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

EZE ZIPILI NGEZIPILI.

FORT BEAUFORT.—Yayi yi Navesali... yesikula se Cawa nge Cawa engapaya...

FORT PADDIE.—Kute apa kwako intlan... gibanis epukulu eyamnyelwa izinto...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

dala efile.—Litikile iqgabi lika lonji umti... watalaso. Ngo-Mqgqibelo (15 inst.)...

ESILAHLENI KWA MAKALA.—Ngomhla... waba 30 ku September, 1887, bekuva...

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

AMAGAMA! Amagama! Amagama!

kanye mpela-mpela, sibe sithi hai asilifuni... ncedo lako Mr. Hofmeyr. Sibho sithi ke ngako oko masivote kunye namaqaba.

Impa vana.

Amagama! Amagama! Amagama! Ama Bhulu akupapamele kanye ukungenisa amagama awo kwilungelo laba nozwi ekupendleni loko zombuso.

ma e Transkei ibonakala inxaxhela ukuvukusa ekungaqondini. Amagama! Amagama! Amagama! Ibale elihle kulentlanganiso yase Transkei kukupanda imfanekiso sezibonda esihlulwa kwa Bulamente no Tithala esingaxweni zombuso.

Sibe neentloni ezinkulu ukufumana inkonzo zamadodana amatato nenenekazi lase Kimberley zokunceda kulomsibeni wokumelwa kwentlalo yomsi oatranda edokovileyo.

ABALIMI NA BARWEBI.

Uboya.—Izole basepanti, o'uhlanjwe ngo mabini 11d., obuhlanjwe em'anjani 6d., obuhlanjwanga 3d to 6d.

E MARKENI.

E QONCE (Oct. 25). Inkuni, 6/ to 23/ ngeelara. Umgubo, 5/6 to 6/6 ngekulu. Irasi eluhlaza, 1/10 ngekula.

E KOMANI (Oct. 22)

Inkuni, 7/ to 25/ ngeelara. Irasi eluhlaza, 4d to 6d. Umgubo, 4/9 to 5/ ngenxowa.

E DAYIMANI (Oct. 22).

Umgubo, 18/ ngenxowa. Umgubo, 11/3 to 12/6 ngenxowa. Inkuni 60/ to 80/ ngeelara.

EZABABHALELI.

INGQUSHWA NABATUNYWA. NKOSI MHELELI.—Ndikunika isigqibo, sentlanganiso yase Ngqushwa, igqibo kwindawo yokuba ibhekise e Komitini epetwe ngu Mheli we Mbo ukuba isigqibo sentlanganiso yase Qonce ngabatunywa abaya e Ngilane.

WILLIAM SPIKA. Sauererville, Peddie, 7 Oct., 1887.

Native Opinion.

WEDNESDAY, OCTOBER 26, 1887.

IT is announced through the Press that His Excellency the Governor has received a telegraphic despatch from Sir Henry Holland.

It is very singular that this news should seem to have given satisfaction to all the parties that had joined issue on the Registration Act.

We need not here dilate on the conduct of the Secretary of State towards the Native Appellants, in coming to a conclusion on the sole, and obviously ex parte, evidence of the Respondent.

Amagama! Amagama! Amagama! Hi, wena Mr. Gontshi! Sigina isiganga samqaba odwa? Asibaca ama Gaba nama Gqoboka emi mhlambeni-mnye, aalamagqoboka akoyo apama obaqabeni obo?

Amagama! Amagama! Amagama! Suvuya ukuba kulo amadodana anjengo Mr. Joseph Sikwebe, no Mr. P. Lusassani e Transkei, abonakalayo ukuba ayasuzama emkholweni womteto nowemfanekiso.

Amagama! Amagama! Amagama! Sibe neentloni ezinkulu ukufumana inkonzo zamadodana amatato nenenekazi lase Kimberley zokunceda kulomsibeni wokumelwa kwentlalo yomsi oatranda edokovileyo.

Amagama! Amagama! Amagama! Sibe neentloni ezinkulu ukufumana inkonzo zamadodana amatato nenenekazi lase Kimberley zokunceda kulomsibeni wokumelwa kwentlalo yomsi oatranda edokovileyo.

the representations of the Natives. There is plenty of time for all this, as the Royal veto may be exercised any time within two years.

As regards the present decision of Her Majesty's Government we first remark that it is conditional. The Act will not be disallowed because the Law Officers of the Crown advise that the 17th Section is not at variance with the Constitution Ordinance.

Amagama! Amagama! Amagama! Sibe neentloni ezinkulu ukufumana inkonzo zamadodana amatato nenenekazi lase Kimberley zokunceda kulomsibeni wokumelwa kwentlalo yomsi oatranda edokovileyo.

Amagama! Amagama! Amagama! Sibe neentloni ezinkulu ukufumana inkonzo zamadodana amatato nenenekazi lase Kimberley zokunceda kulomsibeni wokumelwa kwentlalo yomsi oatranda edokovileyo.

Amagama! Amagama! Amagama! Sibe neentloni ezinkulu ukufumana inkonzo zamadodana amatato nenenekazi lase Kimberley zokunceda kulomsibeni wokumelwa kwentlalo yomsi oatranda edokovileyo.

Amagama! Amagama! Amagama! Sibe neentloni ezinkulu ukufumana inkonzo zamadodana amatato nenenekazi lase Kimberley zokunceda kulomsibeni wokumelwa kwentlalo yomsi oatranda edokovileyo.

ment—a people, in fact, answering to the description of the Pondos, so far as tribal rule is concerned. Now, it does not require Sir RICHARD WEBSTER and Sir EDWARD CLARKE to assure us that such a people, who are eating their cake in the shape of their own tribal autonomy ought not to have it by participating in the Responsible Government of the Colony.

Moreover, Natives have, from painful experience, learnt to take Sir GORDON SPRIGG's asseverations with a teaspoonful of salt. They can never forget the tactics by which the policy of disarmament was carried out by the present Premier.

Editorial Notes.

The very sensational news from Umata about the fight between the Pondomist and the Pondos, has as yet received no confirmation. The fact that Mr. De Wet has left Cape Town for the Gold Fields "on private business" seems to indicate that there is nothing serious on the Pondo border.

The Frontier Guardian (Dordrecht) in chronicling the fact that a native meeting was held at Dordrecht on Friday last to raise funds to fight the constitutional battle in which our people are engaged.

U Mr. Jno. Sikwebe: Nali hiziwi emanikilangele, kutiwa musani ukusiyeka lelo nisazi ukuba siza kutya nina side sipume sonke emgodini.

U Mr. P. S. Lusassani: Ngokwathi ukubona lendawo niwomelo kuvo ayichasiwo nayi Colony. Nto i Koloni ingayivumiyo yiyo lo, yokuba, ewe kwatshiwokwatiwa, umteto ungaguqulwa xa ufanyanise ungalungile.

U Mr. Jos. Jno. Sikwebe: Nali hiziwi emanikilangele, kutiwa musani ukusiyeka lelo nisazi ukuba siza kutya nina side sipume sonke emgodini.

U Mr. S. Shosha: Nam lamazwi ka Mr. Sikwebe ndiyawavuma, nditi masithi singona njengokuba siza kungena sibe sizilungileyo.

U Mr. A. Gontshi: U Mr. Helier uti usakakile, akanako ukusimela ngako oko, zaxisi ke mntu esiya kumkoto abe ngumntu oyakubhala emapenisi izinto angasenzela zona, siseko siselelekele kloneteto, nokuba ulungile.

U Mr. A. Gontshi: U Mr. Helier uti usakakile, akanako ukusimela ngako oko, zaxisi ke mntu esiya kumkoto abe ngumntu oyakubhala emapenisi izinto angasenzela zona, siseko siselelekele kloneteto, nokuba ulungile.

INTLANGANISO YABATEMBU.

(NHEHEMIA NTILE.) Ngomhla wo 10 October 1887 ibiyinto enkulu yentlanganiso yohlaaga lwa Batemala.

Intlanganiso igqibe (1) ukuba kubulolwa Abatemba abase Roda ukuvusa umzi wako wabo. (2) Igqibe kwelokuba makauwale inkosi nabantu abanganyulwayo bokuhamba nenkosi ukuya kwi Nkosazana nokubeka kakubhe pambiko.

Intlanganiso igqibe (1) ukuba kubulolwa Abatemba abase Roda ukuvusa umzi wako wabo. (2) Igqibe kwelokuba makauwale inkosi nabantu abanganyulwayo bokuhamba nenkosi ukuya kwi Nkosazana nokubeka kakubhe pambiko.

